

Снѣгурочка
Н. Римскаго-Корсакова
Schneeflöckchen
N. Rimsky-Korssakoff

Snegourochka
(Snow-Maiden)
N. Rimsky-Korsakov

Soprano
Прологъ Prologue
Vorspiel

1

a) tacet b) tacet c) 18 Allegro

Ob. Clar. Fl.
8 8 8 8

19 Птицы (хоръ за сценой). — *Die Vögel* (hinter der Szene).
The birds (behind the scenes).

p

Сби-ра-лись пти-цы, сби-ра-лись пѣв-чи ста-да-ми, ста-
Ka-men die Vö-gel, ka-men die Sän-ger schwarm-weis,
From ev'-ry coun-try, for-eign and dis-tant, Comethe birds a

да-ми. Са-ди-лись пти-цы, са-ди-лись пѣв-чи
schwarm-weis. Sa-ßen die Vö-gel, sa-ßen die Sän-ger
flock-ing, Subjects so faith-ful, Bow to their sov-reign

Soprano

ря - да - ми, ря - да - ми. А кто у васъ, пти - цы,
 reih - weis; reih - weis. Wer sind bei euch Vö - geln,
 Quick - ly take their pla - ces. In our feath - er'd king - dom,

а кто у васъ, пѣв - чи, боль - ши - я, боль - ши - я?
 wer sind bei euch Sän - gern gro - ße und größ - te?
 In the world of warb - lers who is the great - est?

А кто у васъ, пти - цы, а кто у васъ, пѣв - чи, мень - ши - я, мень -
 Wer sind bei euch Vö - geln, wer sind bei euch Sän - gern klei - ne und
 In our feath - er'd king - dom, In the world of warb - lers who is the

ши - я? А кто у васъ, пти - цы, а кто у васъ,
 klei - ste? Wer sind bei euch Vö - geln, wer sind bei euch
 mean - est? In our feath - er'd king - dom, In the world of

пѣв - чи, боль - ши - я, боль - ши - я, мень - ши - я, мень - ши - я?
 Sän - gern gro - ße und größ - te, klei - ne und klei - ste?
 warb - lers who is the strongest? Who is the weak - est?

Alto *pp quasi echo* 3 Alto.
 пе - ре - пелъ подъ - я - чий, подъ - я - чий подъ - я - чий жел - ты - е са -
 Rich - ter ist der Fal - ke, der Fal - ke, der Fal - ke. mit den gel - ben
 Cun - ning Mas - ter blackbird a law - yer, a law - yer. sit - ting on his

pp 21 Alto *pp*
 пож - ки, са - пож - ки са - пож - ки гу - си бо - я - ре, бо - я - ре бо -
 Schu - hen die Eu - le, die Eu - le. Rit - ter sind die Gän - se, die Gän - se die
 perch like a her - mit, a her - mit. State - ly is the swan in its plum - age, in

Soprano

Alto *pp* Alto
 я - ре у - тя - та дво - ря - не, дво - ря - не, чи - ря - та кресть - я - не, кресть -
 Gün - se. Knap - pen sind die En - ten, die En - ten. Ban - ern sind die Schnep - fen, die
 plumage. He's a prince of princes, of prin - ces. Madame Duck's a bird of po -

pp Alto 22 3 *pp*
 я - не, кресть - я - не, во - робъ - и хо - ло - пы хо - ло - пы. у насъ
 Schnep - fen, die Schnep - fen. Knechte sind die Spat - zen, die Spat - zen. Der
 si - tion, po - si - tion Sparrows are but low - ly, but low - ly! He's a

2 Alto *pp* 2
 сот - никъ съдол - ги - ми но - га - ми, но - га - ми, но - га - ми,
 Kra - nich, mit den lan - gen Bei - nen, der Kranich, der Kranich.
 lea - der. Keen - er beak than sharp - est of sa - bres, of sa - bres.

23 Alto *pp* 2
 цѣ - тухъ цѣ - ло - валь - никъ, цѣ - ло - валь - никъ, цѣ - ло - валь - никъ,
 Kü - ster ist der Gok - kel, Gik - kel, Gok - kel, Gik - kel, Gok - kel.
 Noi - sy is the cock, like a her - ald, like a her - ald.

Alto *pp* 2
 че - четъ гость тор - го - вый, тор - го - вый, тор - го - вый.
 Kaufmann ist der Pu - ter, der Pu - ter, der Pu - ter.
 Call - ing troops to arms with his crow - ing, his crow - ing.

24 *pp cresc.*
 ла - сточ - ки мо - лод - ки, ка - сат - ки дѣ - ви - цы,
 Haus - frau sind die Schwal - ben. Dir - nen sind die Mei - sen.
 And the tim - id swal - lows seek - ing south - ern sum - mer,

f 6
 дя - тель у насъ плот - никъ, ры - бо - ловъ хар - чев - никъ.
 Zim - mer - mann ist Grün - specht. Fi - scher ist der Rei - her.
 fit - ting is the ti - tle, hap - py mes - sage - bear - ers.

Soprano

25

pp

Сби-ра-лись пти-цы, сби-ра-лись пѣв-чи ста-да-ми ста-
 Ka-men die Vö-gel, ka-men die Sän-ger schwarm-weis,
 From ev'-ry coun-try For-eign and dis-tant come the birds a-

да-ми, са-ди-лись пти-цы, са-ди-лись
 schwarm-weis. Sa-ßen die Vö-gel, sa-ßen die
 flock-ing; Subjects so faith-ful, Bow to their

pp

пѣв-чи, ря-да-ми, ря-да-ми. А кто у васъ,
 Sän-ger reih-weis, reih-weis. Wer sind bei uns
 sov-reign, Quick-ly take their pla-ces. In our feath-er'd

пти-цы, а кто у васъ, пѣв-чи, боль-ші-я, боль-
 Vö-geln, wer sind bei uns Sän-gern gro-ße und
 king-dom, In the world of warb-lers, who is the

ші-я, мень-ші-я, мень-ші-я? А кто у васъ
 größ-te, klei-ne und klein-ste? Wer sind bei uns
 great-est? Who is the mean-est? In our feath-er'd

пти-цы, боль-ші-я, боль-ші-я, мень-ші-я, мень-
 Vö-geln gro-ße und größ-te, klei-ne und
 king-dom, who is the strong-est? who is the

26 9 Alto *pp* 3

ші-я?
 kleinste?
 weakest?
 ку-куш-ка кли-куш-ка, кли-куш-ка, кли-куш-ка.
 Ba-der ist der Kuckuck, der Kuckuck, der Kuck.kuck.
 keep-er of the time for the for-est, the for-est.

Soprano

Alto *pp*

во-ро-на при-го-жа. при-го-жа при-го-жа
 kräch-zet in der Nü-he, die Krä-he, die Krä-he,
 canst thou mark the hours that are fleet-ing? so fleet-ing!

27 *mf* Spiritoso

лѣ-томъ по до-ро-гамъ, зи-мой по за-стрѣ-хамъ
 Som-mers auf den We-gen, Win-ters auf den Ste-gen,
 Chatter-ing Mistress Mag-pie's the gos-sip of the vil-lage,

по за-стрѣ-хамъ, Во-ро-на въ ро-го-жѣ
 auf den We-gen, auf den höch-sten Ä-sten
 of the vil-lage, spies a stran-ger pass-ing and

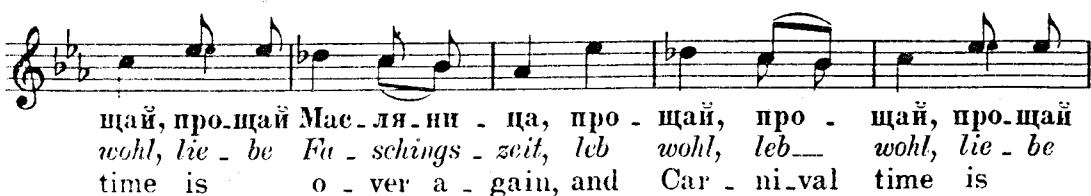
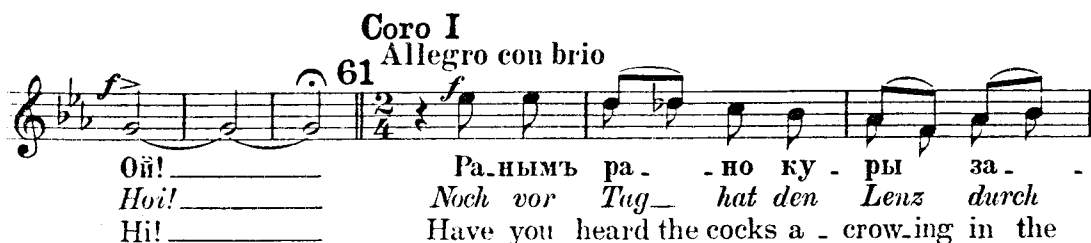
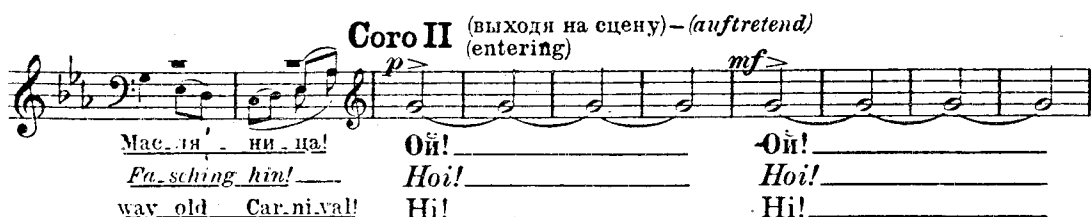
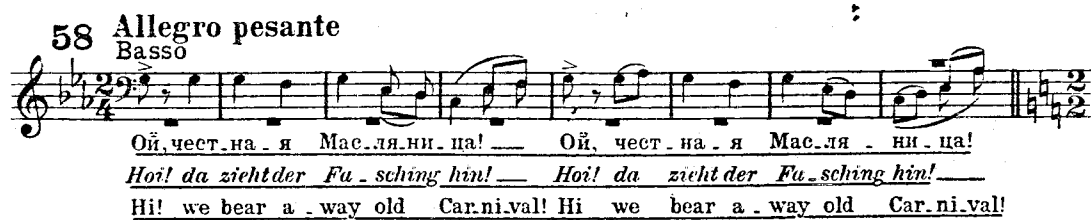
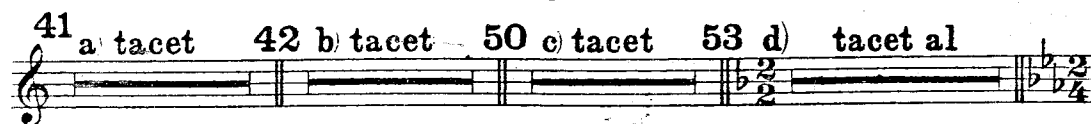
нѣтъ о-я до-ро-же, до-ро-же до-ро-
 kräch-zet sie am be-sten, am be-sten, am be-
 runs to tell the neighbours, the neighbours, the neigh-

a) 28 Allegro 1 Alto *f* 4

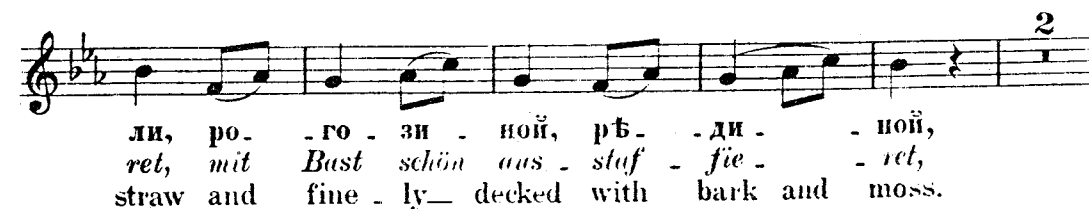
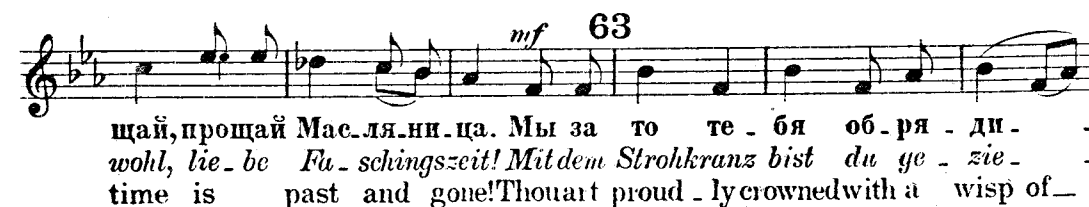
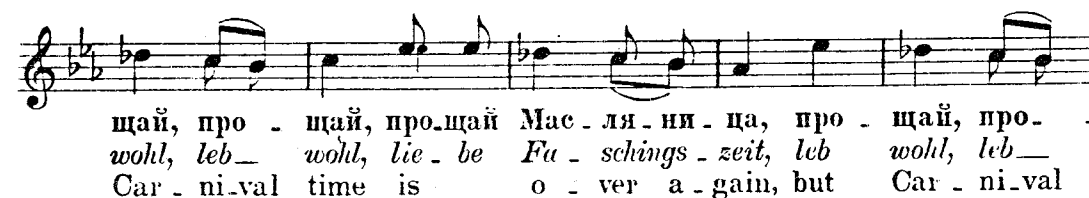
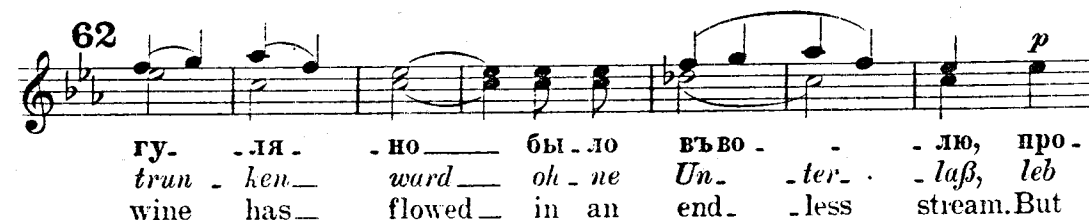
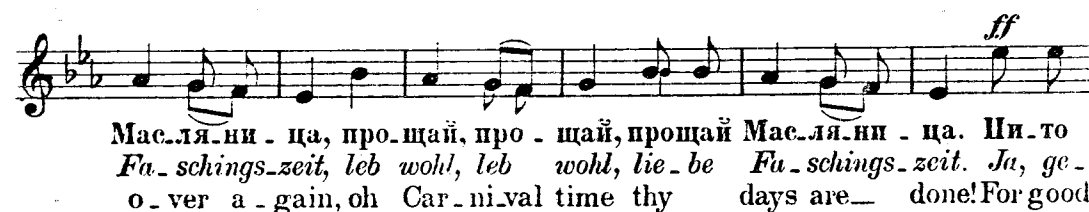
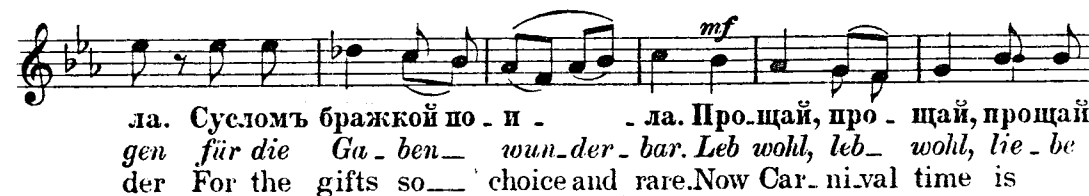
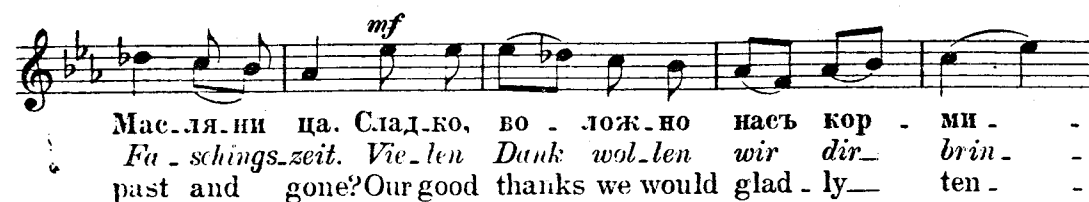
же. Ай! Ай! Мя-тель, мя-
 sten. Ach! Ach! Es schneit, es
 bours. Ah! Ah! The snow, the

9 b) *tacet*

тель, намъ хо-лод-но!
 schneit, o weh, wie kalt!
 snow how fast it falls!

Soprano
3

Soprano



Soprano

Ten. *mf*
 Мас-ля-ни-ца! Мы чест-но те-бя про-во-ди-ли. На дров-
Fa-schings-zeit! Und es folgt ein Eh-ren-ge-lei-te dei-nem
 days are—done! And with ma-ny hon-ours—re-gal Thou art

ff
 няхъ во-ло-чи-ли Мас-ля-ни-ца. За-ве-
Schlitten ins Wei-te. Fa-schings-zeit! In des
 borne a-way in a coach of state. days are—done! In the

64
 земъ те-бя вълбеъ по-да-лъ чтобъ гла-за не ви-
Wal-des ver-borg-nen Grün-den wird kein Au-ge dich
 depths of the lone-ly for-est to our gaze thou

да-ли, про-щай, про-щай, прощай Мас-ля-ни-ца, про-
fin-den, leb wohl, leb wohl, lie-be Fa-schings-zeit, leb
 soon art lost, For Car-ni-val time is o-ver a-gain, For

Coro I 65 Allegro pesante
 щай, про-щай, прощай Мас-ля-ни-ца.
wohl, leb wohl, lie-be Fa-schings-zeit!
 Car-ni-val time is past and gone!
 Coro II *f*
 Ой!
 Hoi!
 Hi!

Coro II 66 Allegro vivace
 Ой!
 Hoi!
 Hi!

Soprano

f *mf*
 Ве-се-лень-ко те-бя встрѣ-чать, при-вѣ-чать.
Froh-er-klang un-ser Sang bei dei-nem Emp-fang.
 At thy com-ing our greet-ings were joy-ful and glad.

f *mf*
 Труд-но, нуд-но те-бя со-дро-ра про-во-жать!
Weh-mut-voll nun er-tönt un-ser Abschieds-ge-sang!
 Now at part-ing our hearts are lone and sad!

67 Allegro *pp*
 Во-ро-ти-сь-къ-намъ на три де-не-чка, не во-ро-ти-сь-ся
Keh-re wie-der; nur auf drei Tu-ge, nim-mer bleibst du bei
 O re-turn and pay us a vi-sit, grant us three days, or

на три де-не-чка. Во-ро-ти-сь-хоть на де-не-чекъ, на де-
uns noch drei Tu-ge, keh-r zu-rück auf ei-nen Tag nur, ei-nen
 two in thy mer-cy, Spare us one, tho' all too fleet-ing, Six-ty

f
 не-чекъ, на ма-лый ча-со-чекъ! Ой!
Tag nur, ach nur auf ein Stündlein. Hoi!
 moments and we should be hap-py! Hi!

f 68 Allegro con brio 8 Alto Coro I
 Ой!
 Hoi!
 Hi!

1
 хвост-ка по-бз-жай до-лой со дво-ра!
fench-te, zie-he ab nun von Haus und Hof!
 rag-ged, it is time to bid us fare-well!

69 Allegro

У насъ съгоръ по - то - ки, за - и - грай ов - раж - ки, Вы - верни ог -
Wenn die Bū - che stür - zen von der Höh zu Tu - le, span - ne aus den
 Now the streams are flow - ing, And the meadows glowing Put a - way your

люб - ли, на - ла - жи - вай со - ху, Вес - на крас - на,
Schlitten, zieh her - vor die Pflugschar, Lenz ist kom - men,
 sledg - es, Trim the bud - ding hedg - es! Fai - ry spring - time

на - ша Ла - душ - ка пришла, на - ша Ла - душ - ка при - шла
der Früh - ling, der ist da, der Früh - ling, der ist da!
 comes a - gain to live with us in the plea - sant land she loves!

Ой! Ой! Ой!
 Hoi! Hoi! Hoi!
 Hi! Hi! Hi!

70 Allegro con brio

Ма - сля - ни - ца мо - кро - хвостка по - ѣз - жай до - ло - й со - дво - ра!
Faschingszeit, du fröhlich feuch - te, zie - he ab nun von Haus und Hof!
 Car - ni - val, so wet and rag - ged, it is time to bid us fare - well!

71 Allegro

на - ша Ла - душ - ка пришла. На - ша Ла - душ - ка при - шла!
der Früh - ling, der ist da, der Früh - ling, der ist da!
 comes a - gain to live with us, in the plea - sant land she loves.

Вес - на крас - на, на - ша ла - душ - ка пришла, на - ша ла - душ - ка
Lenz ist kom - men, der Früh - ling, der ist da, der Früh - ling,
 Fai - ry springtime comes a - gain to live with us in the plea - sant

ка при - шла! Ой! Про - щай чест - на - я Мас - ля -
der ist da! Hoi! du mußt nun lei - der von uns
 land she loves. Ah! fare - well, fare - well for thy good

на, ко - лѣ бытъ жи - вымъ у - ви - дим - ся! Про - щай, про - щай, про - щай
gehn, im näch - sten Jahr auf Wieder - sehn! Leb wohl, leb - wohl, lie - be
 cheer we all must wait a - no - ther year! - Oh Car - ni - val time, thy

Мас - ля - ни - ца! Про - щай, про - щай, про - щай Мас - ля - ни - ца!
Fa - schingszeit, leb wohl, leb wohl, lie - be Fa - schingszeit!
 days are done, oh Car - ni - val time thy days are - done!

Ой, — хотъ годъ про - жд - ать да вѣ - дать зн - ать, что Мас - ля -
Hoi! wir war - ten gern auf dich, für - wahr, wenn du nur
 Ah! — For twelve long months thy sleep shall last, To wake a -

ца при - детъ о - п - ять. Про - щай, про - щай, про - щай Мас - ля - ни -
wie - der - kehrst uns Jahr! Leb wohl, leb wohl, lie - be Fa - schings -
 gain when win - ter's past! Oh Car - ni - val time thy days are -

ца! про - щай, про - щай, про - щай Мас - ля - ни - ца!
zeit, leb wohl, leb wohl, lie - be Fu - schings - zeit!
 done, fare - well to thee, oh fare - well to thee!

Про - щай!
 Leb wohl!
 Fare - well!

Soprano

74 *Meno Allegro* 75 24 76 10 77 *Recit. Allegro* 78 7

Adagio Recit.

79 *Allegretto* Бобылка - Häuser
Bobil. Fl. Cad.

По-гля-ди-те, ди-ко-ви-на, чест-ны-е Бе-рен-де-и!
Ach seht doch, seht, ein Wunder, ge-ehr-te Be-ren-dü-er!
 Comrades all come hi-ther quick to see this wondrous mar-vel!

80 *Coro* 1 *Allegretto* *tacet al* 2

Бо-я-рыш-ня!
Ein Wald-fräu-lein!
 A wood-land spir-it!

85 *Allegro' alla breve* 1 *Echo*

Про-шай, про-шай, про-шай, про-шай.
Leb wohl, leb wohl, leb wohl, leb wohl!
 Fare-well, fare-well, fare-well, fare-well.

Più mosso

про-шай, про-шай! Ухъ, стра-сти то ка-кі-я!
leb wohl, leb wohl! Ha! grau-en-vo-l-er An-blick!
 fare-well, fare-well! Oh! look, the trees are bend-ing!

5

Ай, ай, ай, ай, ай, ай, ай, ай, ай, ай!
Ai, ai, ai, ai, ai, ai, ai, ai, ai, ai!
 Nay, who ev-er heard of such a thing be-fore!

Soprano

Дѣйствіе Первое

Erster Aufzug

Act I

tacet al 100 *Tempo I* *poco rit.* *Tempo* *Animato*

Лель - Lehl
 Lehl

poco rit.

не ка-чай-тесь, ку-сти-ки не мѣ-шай-те дѣ-ви-цѣ
regteuch nicht, ihr Zwei-ge-lein, daß die Al-ler-lieb-ste mein
 For-est trees, cease to move and stir! Tender branches hold your breath to her that I may

Allegretto

Дѣвушки - Die Mädchen
Maidens

molto riten. 101 *pp*

сто-ва два скз-затъ Лель, Лель, Лель нашъ
mir zwei Wort-lein sagt! Lehl, Lehl, un-ser
 hear one voice to bring my heart de-light! Lehl, Lehl, come to

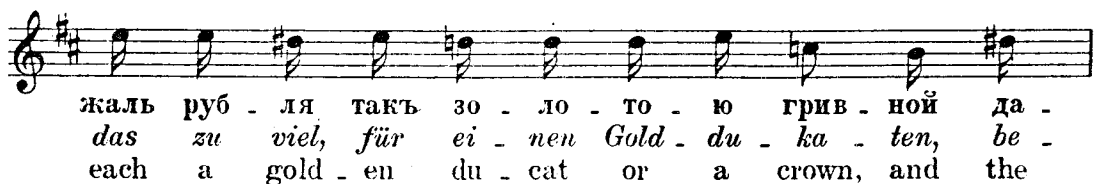
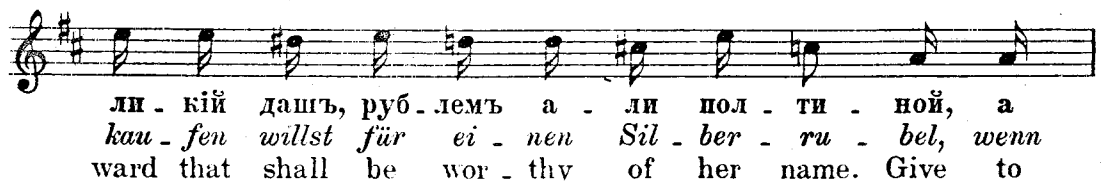
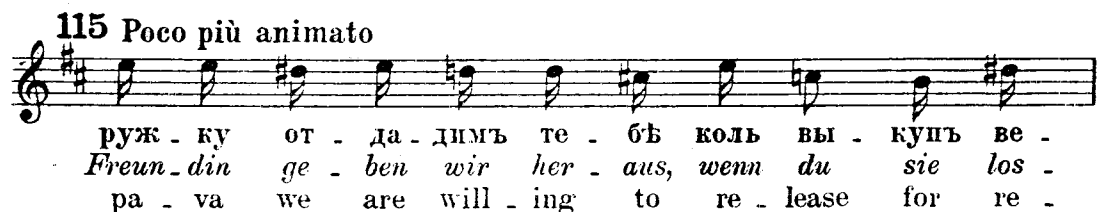
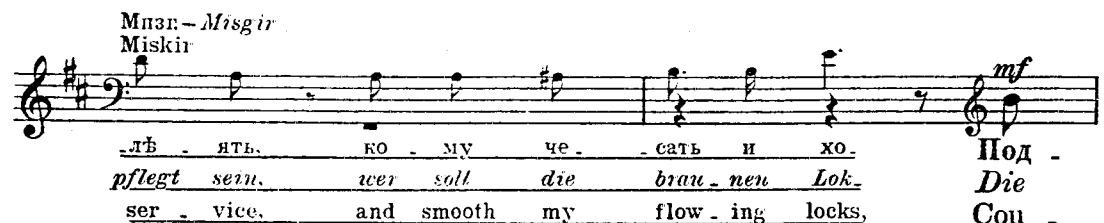
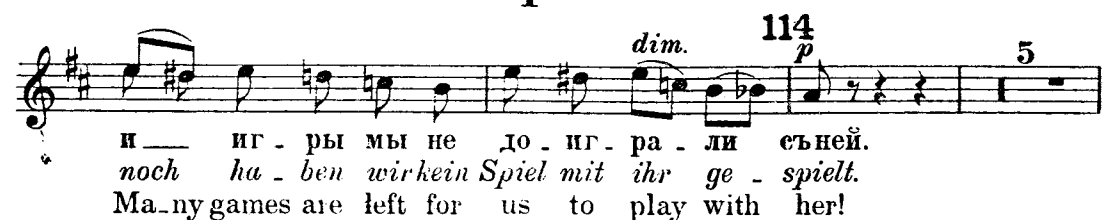
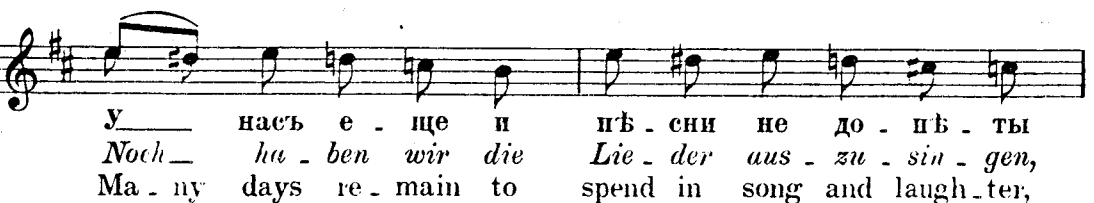
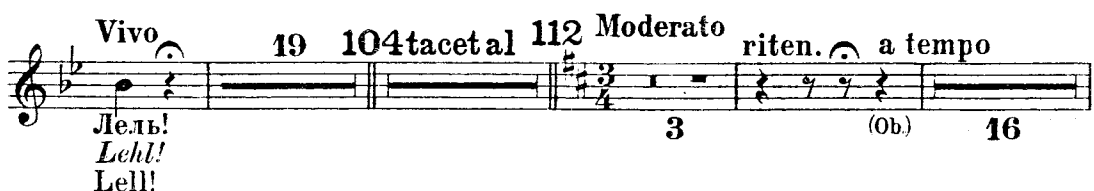
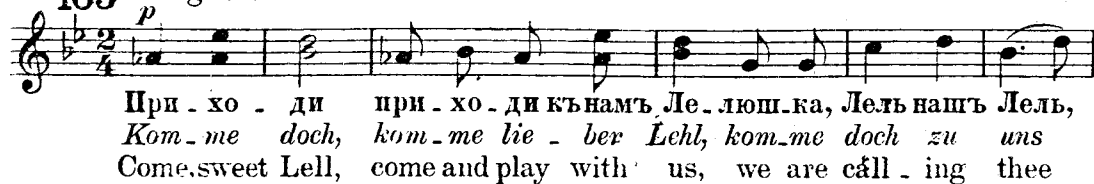
Лель, лё-ли лё-ли Лель, при-го-жень-кій, ми-лень-кій
Lehl, lie-ber, lie-ber Lehl, ge-fül-li-ger, lieb-li-cher
 us! Come and play with us! oh strip-ling, so hand-some, oh

Ле-люш-ка, Лель ты нашъ при-хо-ди при-хо-ди къ намъ
Kna-be, o kom-me doch, komm zu uns, kom-me doch zu
 come un-to us, we are call-ing thee, come and play with

102 *Allegro Recit.* Лель - Lehl
 Lehl

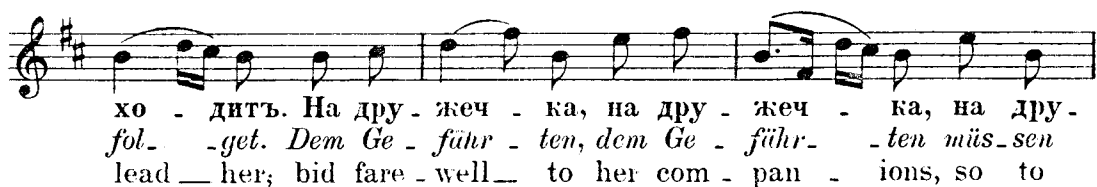
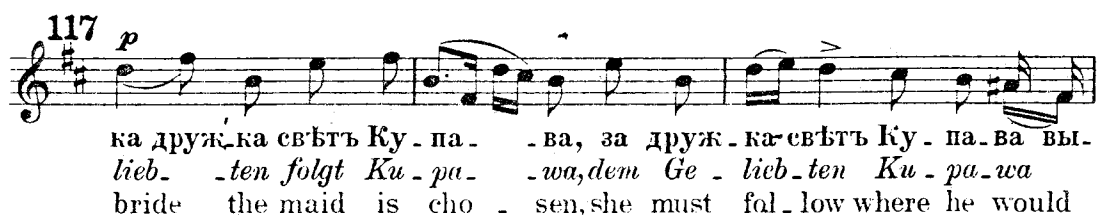
Ле-люш-ка, Лель! 8
uns, lie-ber Lehl!
 us, li-ly Lehl!
 у-держишь ли е-е?
kannst du es halten wohl?
 He stays not at thy bidding.

103 Allegretto

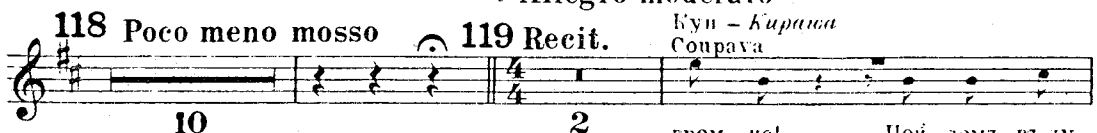


Soprano

116

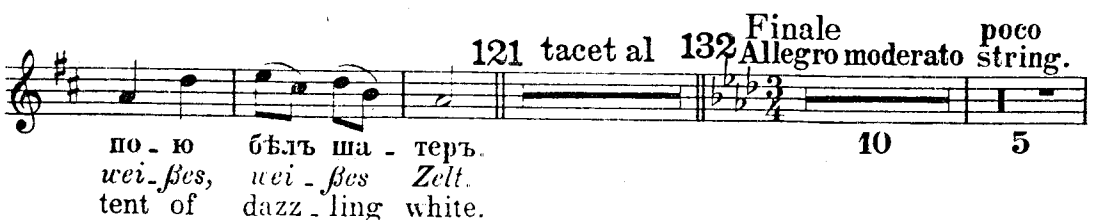
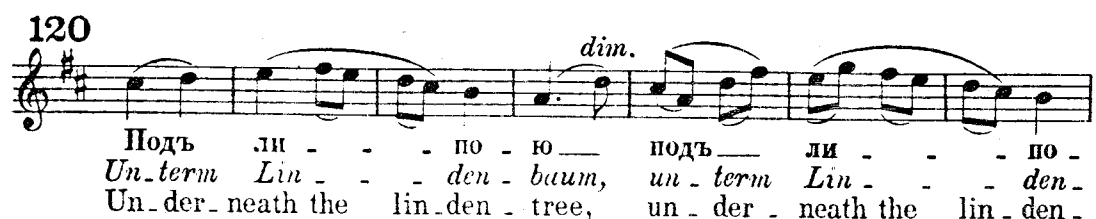


Allegro moderato

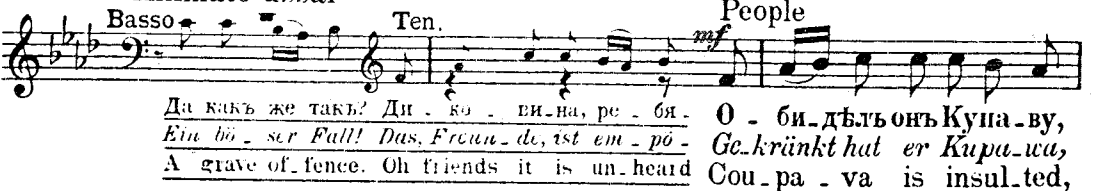
Куп - Курава
Coupa - va

гром - че! Пои - демъ вѣд -
schal - len! Zur We - se
mea - dows, with joy - ful

Soprano



133 Animato assai



Poco meno mosso 9 134 13 Мнѣр. — Misgir Miskir

о - би - дѣль кровно!
sie tief be - leidigt!
by him for - sa - ken!

Любить те - бя то -
Ich liebe - te dich, doch
Per chance I loved thee, but

перъ люблю дру - гу - ю. Снѣ - гу - роу - ку. О - бид - но бе - ре -
nun ist's ei - ne an - dre, das Schneeflock - chen. Wie kränkend für uns
now I love a - noth - er. Sne - gou - roch - ka. An in - sult to all

poco string.

дей - камъ та - ку - ю рѣчь отъ бе - ре - де - я слышать!
Frau - en, wenn sol - che Re - den führt ein Be - ren - dü - er!
wo - men, that a - ny Be - ren - dey should speak the words!

135 *Animato assai*

Всѣмъ о - би - да! О - би - да всѣмъ дѣ - ви - цамъ бе - ре - ндейкамъ!
Al - le kränkt das, uns Be - ren - dü - er - frau und Mädchen kränkt das
Words of shame, that a - ny Be - ren - dey could ut - ter is an

136 *Poco meno mosso* 3 137 *tacetal* 8

Всѣмъ о - би - да, всѣмъ о - би - да!
al - le, kränkt das uns - al - le!
in - sult to us, yes - to us all!

143 *Alto* 2

Не былъ ни ра - зу по - ру - ганъ из - мѣ - но - ю, чер - ной о - би - до - ю,
Nie wur - de früher der Brautkranz ent - wei - het durch schändlichen Treubruch und
Ne - ver be - fore were sa - cred vows bro - ken; dark is the deed, all too

брач - ный вѣнокъ у - насъ Не былъ ни ра - зу по - ру - ганъ из - мѣ - но - ю,
schmach - vol - le Kränkungen Nie wur - de früher der Brautkranz ent - wei - het durch
shameless and cru - el! shameless and cru - el!
Ne - ver be - fore were sa - cred vows bro - ken,

Poco acceler. p cresc.

чер - ной о - би - до - ю брач - ный вѣнокъ у - насъ, не былъ ни
schänd - li - chen Treubruch und schmach - vol - le Kränkungen, nie wur - de
dark is the deed, all too shame - less and cru - el! Dark is the

144 *Allegro molto animato*

ра - зу по - ру - ганъ из - мѣ - но - ю, дѣ - ви - цы не зна - ли
frü - her der Brautkranz ent - wei - het, nie wur - de ein Mädchen
deed, all too shame - less and cru - el! Our daughters, for - sa - ken,

12 *Ten. ff*

об - ма - на! ге - ли - кий Царь. Проси Ца -
ver - lus - sen! der gro - ße Zar, Bei ihm such
or wronged! that is the Tsar. Go seek his

Куп. — Карава Соурава 145 *f*

ря, Ку - па - ва! те - лый че - ло - вѣкъ! За всѣхъ сиротъ за -
Schutz, Ku - pa - va! las - se dich, Mis - gir! Es schüt - zet die Ver -
aid, Cou - pa - va! hater and bit - ter scorn. He pi - ties all his

2 1

ступникъ Берен - дей. За всѣхъ си - ротъ,
laß - nen Be - ren - dei, der gro - ße Zar.
child - ren in af - fliction the might - y Tsar,

146

За всѣхъ си - ротъ, за всѣхъ си - ротъ, за всѣхъ си - ротъ за ступникъ
Es schüt - zt die Wai - sen und Ver - folg - ten, Be - ren - dei, der gro - ße
the might - y Tsar, He gives pro - tec - tion to his child - ren in dis -

4

царь. За всѣхъ си - ротъ за ступникъ Бе - ре - ндей!
Zar, Be - schüt - zer Al - ler ist Zar Be - ren - dei!
tress, the great and might - y Tsar, Tsar, Be - ren - dey.

Soprano

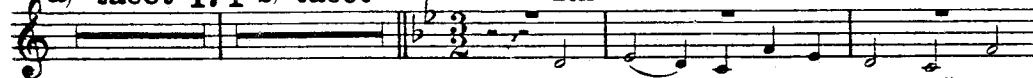
Дѣйствіе Второе
Zweiter Aufzug Act II

tacet al

Molto maestoso

171 Finale

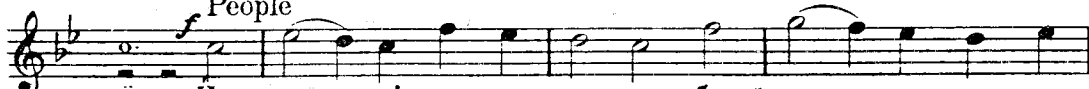
a) tacet 174 b) tacet 178 c)

Лель - Lehl
Lell

При - вѣтъ те - бѣ пре - му - дрый, ве -
All - mäch - ti - ger, all - wei - ser, ge -
Long reign, and life of glad - ness, oh

Кун - Kuraва
Souprava

ли - кій Бе - рен - дей, Вла - ды - ка сре - бро - кудрый, о - те - пѣ - зем - ли сво -
lieb - ter Be - ren - dei. Du weiß - ge - lock - ter Kai - ser, ge - priu - sen von uns
great and might - y Tsar Thou fa - ther of thy peo - ple, oh mon - arch, with sil - ver

Народъ - Volk
People

ей. На сча - сти - е на - ро - да бо - га - ми ты хра -
sei! Es schir - met dich hie - nie - den der Göt - ter stur - ke
hair Long reign, and life of glad - ness, oh : great and might - y



нимъ. Подъ ски - пе - тромъ тво - имъ!
Hand. Ge - seg - net - ist dein Land!
Tsar! Thy coun - try - lies - blessed!



Ты на радость всѣмъ здравствуй, Царь, во - вѣкъ!
Uns zum Hei - le, Zar, herr - sche im - mer - dar!
Fill our hearts with joy Reign for e - ver - more!

180 Allegro animato 181 Allegro moderato 182 L'istesso tempo

Мизг - Miskir
Miskir

Снѣ - гу - роч - ку у - ви - дѣ - ть.
Das Schneeflöckchen er - blicktest...
Sne - gou - roch - ka the maiden

Soprano

183 Allegro moderato

Народъ - Volk
PeopleБоб - ха - Häuslerin
Bobilika

Снѣ - гу - роч - ка и - детъ.
Schnee - flöckchen tritt her - ein.
Here comes Sne - gou - roch - ka!

H
Wir
We*) Боярыни - Bojarinnen
Boyard's Wives

мы те. По - смо - три - те, Бо - бы - ли - ха то - же ки - ку за - ве -
kön - nen Scht die Häus - le - rin, die hat sich ei - nen Kopf - putz an - ge -
might as Look, oh look at Bo - bi - lie - ka, in her dain - ty bon - net

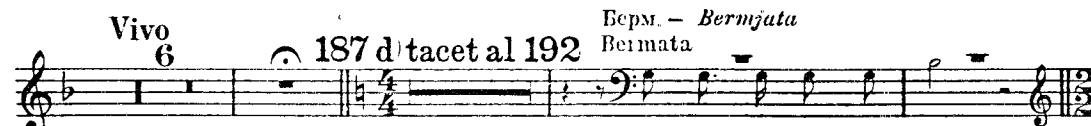
184

Бобылиха - Häuslerin
Bobilicka

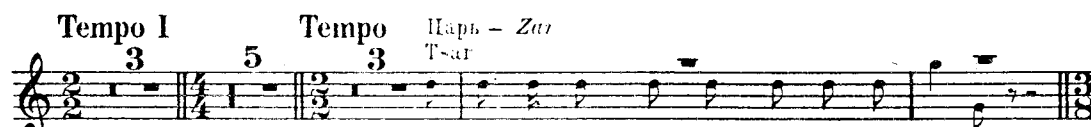
ла! То - же въ ки - кѣ, да съ ро -
legt! Do ste - hen Gro - ße Hör - ner hut ihr
fine! My coif - fure Quite the la - test style and



га - ми, да съ о - катнымъ жемчу - гомъ!
Kopf - putz, rings mit Per - len von A - chat!
fash - ion, decked with rib - boms and a pearl!

Берм - Bermjata
Beimata

Мол - чать о - ни, мол - чать!
Sie schwei - gen, al - les schweigt.
Will no one make re - ply?



Tempo I

Tempo

Царь - Zar
Tsar

ст - со - бна - го свершить же - ланный подвигъ?
da - für - big uür' dies Wun - der zu voll - bringen?
it seem is right - ly fit to work this wonder?

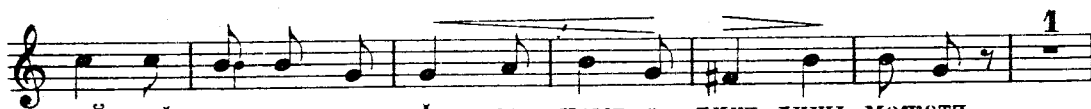
* 3. IX^б сопрано, 3. II^б сопрано и 3. альт
3 Sopr. I, 3 Sopr. II and 3 Altstimmen
3 Sopr. I, 3 Sopr. II and 3 Alto voices

193

Allegretto

Боярыни - *Bojariinnen*
Boyard's Wives

Be - ли - кий царь! Изъ ю - но -
O gro - ßer Zar, von al - len
Oh might - y Tsar, a - mongst our



шей цвѣ - ту - щихъ, из - вѣст - ныхъ намъ, о - динъ лишь можетъ
Jüng - lin - gen ver - möcht' nur ei - ner zu be - zwingen
gen - tle youths there is but one who might per - form it,



Впу - шить лю - бовь дѣ - ви - цѣ, серд - це женъ по - ко - ле -
ein je - des Mäd - chen - herz, uns selbst könn't' er ge - führ - lich
and een the pure and vir - tuous wife in ties of wed - lock



бать, хо - тя бы на - ша вѣр - ность бы - ла крѣп - ка какъ сталь;
sein, ob - gleich an uns - rer Tu - gend nie - mand Zwei - fel hegt,
bound, might fall an ea - sy prey to his al - lur - ring smile;



Э - то Лель! Э - то Лель! Лель!
Das ist Lehl! Das ist Lehl! Lehl!
He is Lell, Lell, sweet Lell, Lell.

198

Maestoso

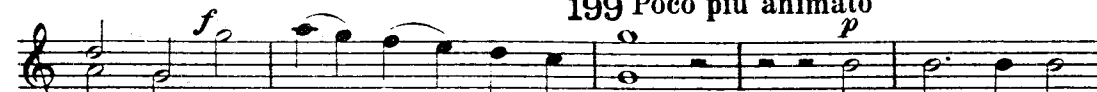
Народъ - *Volk*
People

Да здравствуетъ пре - мудрый, Ве - ли - кий Бе - рен - дей!
All - mäch - ti - ger, all - wei - ser, ge - lieb - ter Be - ren - dei!
Long reign and life of gladness, oh great and mighty Tsar!

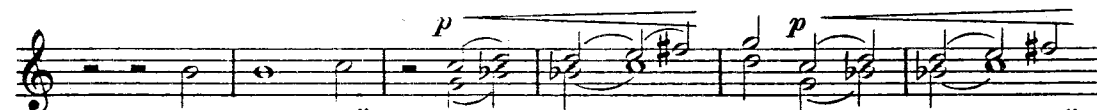


муд - рый, Ве - ли - кий Бе - рен - дей, Вла - ды - ка - сре - бро -
Kai - ser, ge - prie - sen von uns sei! Du weiß - ge - lock - ter
glad - ness, oh great and might - y Tsar! Thou fa - ther of thy

199 Poco più animato



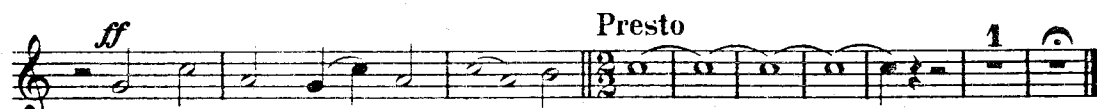
куд - рый, О - тецъ зем - ли сво - ей! Да здравст - ву - етъ
Kai - ser, ge - prie - sen von uns sei! All - mäch - ti - ger,
peo - ple, oh mon - arch with sil - ver hair! Oh might - y Tsar,



пре - муд - рый Вла - ды - ка среб - ро - куд - рый,
all - wei - ser, Du weiß - ge - lock - ter Kai - ser,
our fa - ther, oh might - y Tsar, our fa - ther,



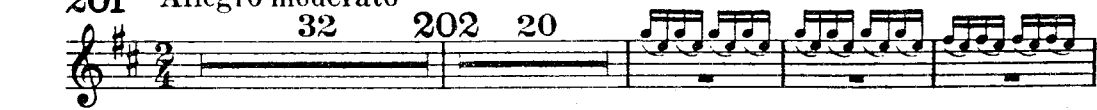
о - тецъ зем - ли сво - ей, о - тецъ зем - ли сво - ей! Царь!
ge - prie - sen von uns sei! Ge - prie - sen von uns sei! Zur!
Long life of joy to thee! Long life of joy to thee! Tsar!



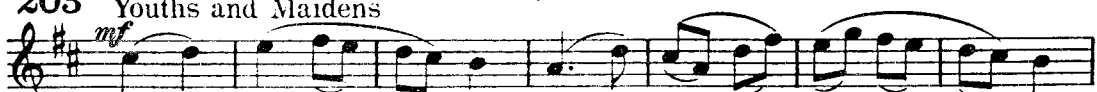
Царь пре - му - дрый ве - ли - кий Царь!
Ruhm - ge - krön - ter, ge - lieb - ter Zur!
May thy reign be for e - ver - more!

Дѣйствие Третье
Dritter Aufzug Act III

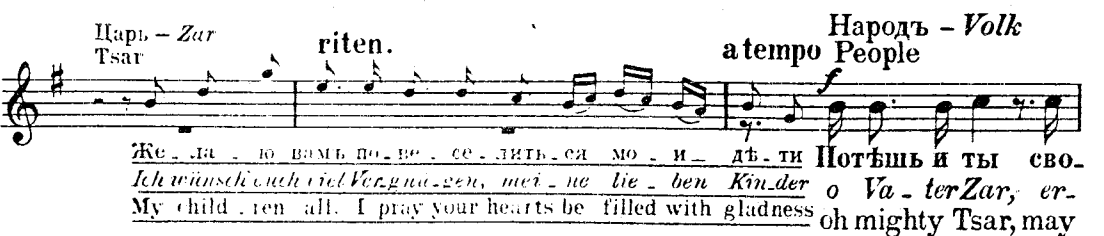
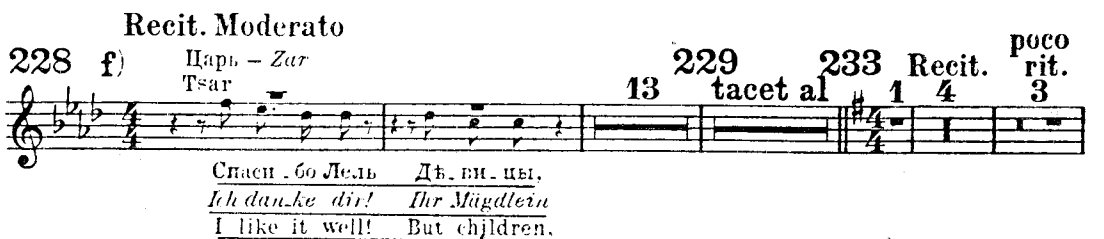
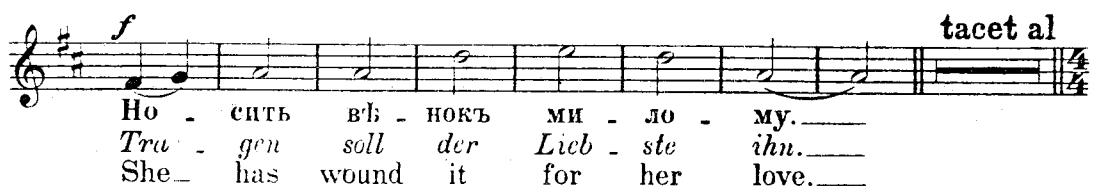
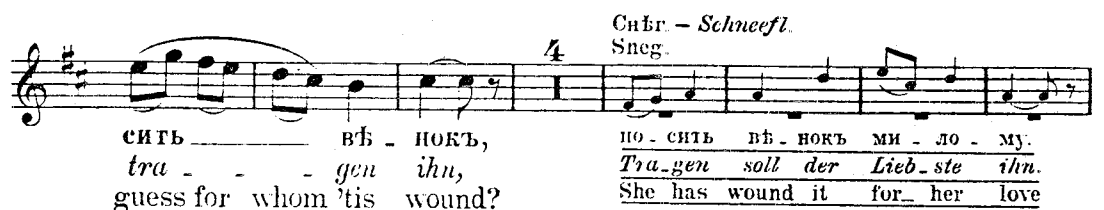
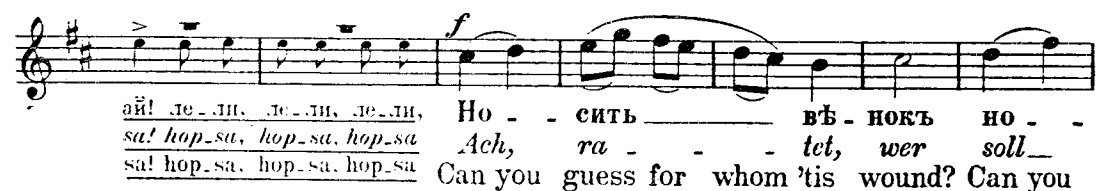
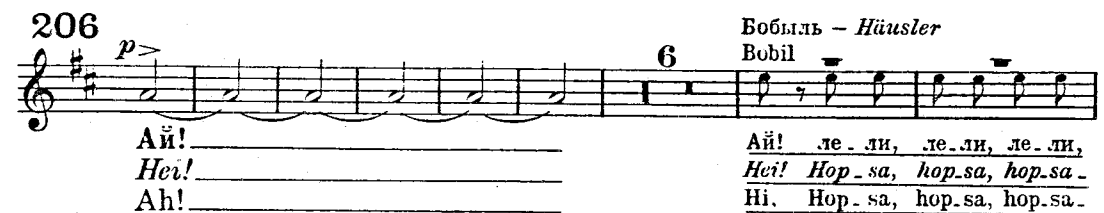
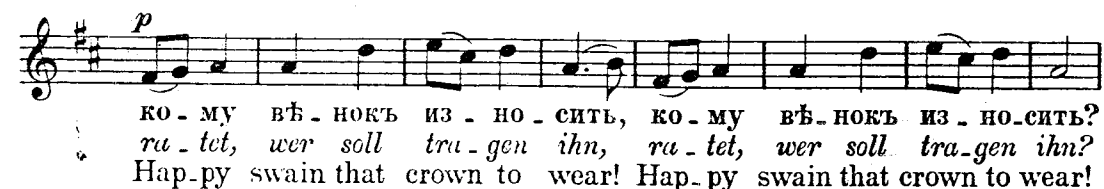
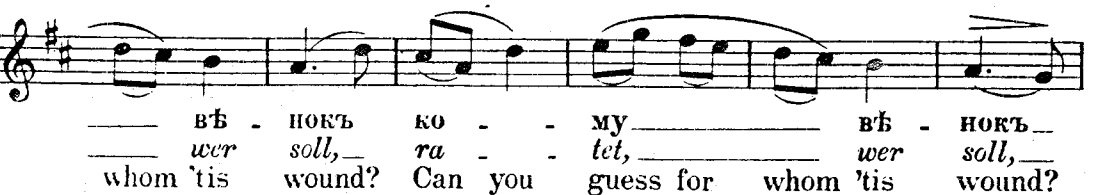
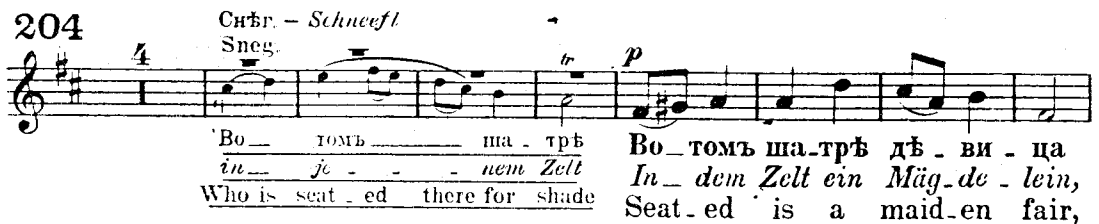
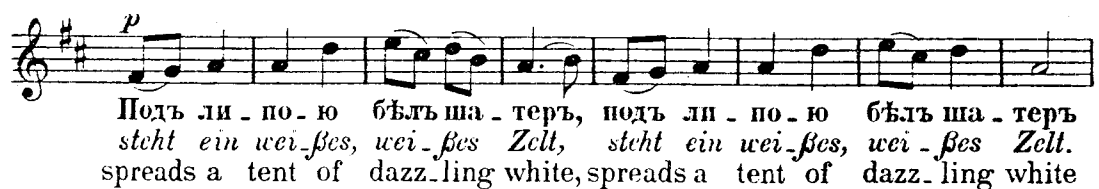
201 a) Allegro moderato

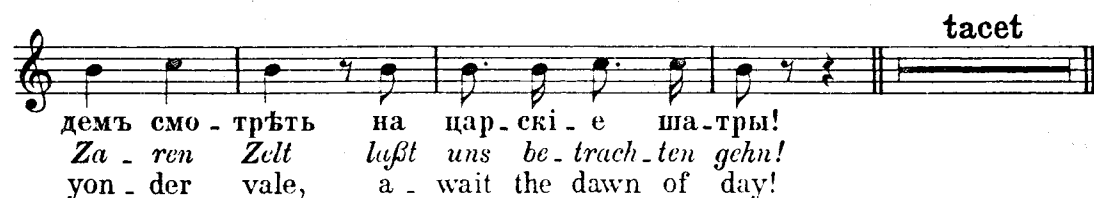
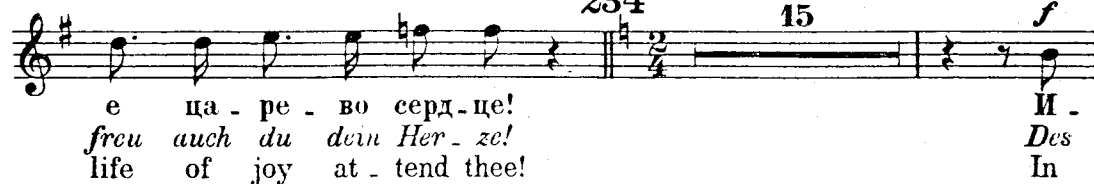
Парни и Дѣвушки - *Burschen und Mädchen*

203 Youths and Maidens

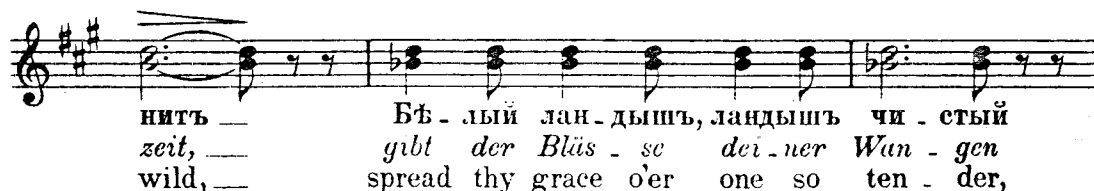
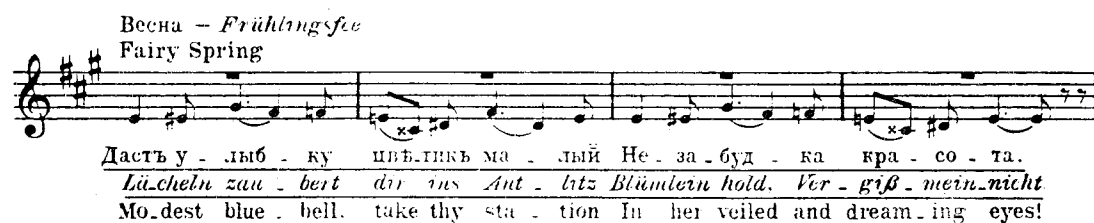


Ай! во по - лѣ Ай! во по -
Hei! auf dem Feld, hei! auf dem
Far up - on the dis - tant plain, far up - on the dis - tant

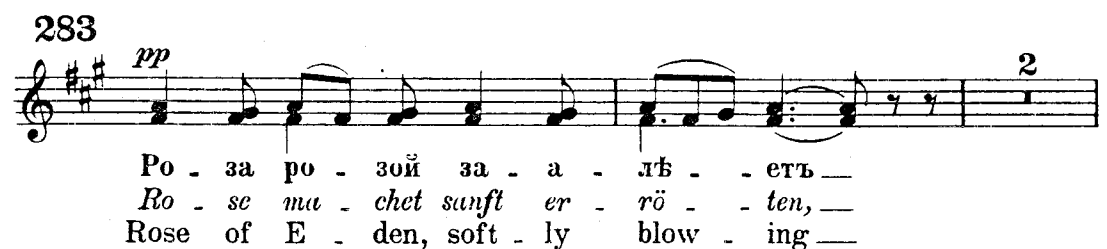
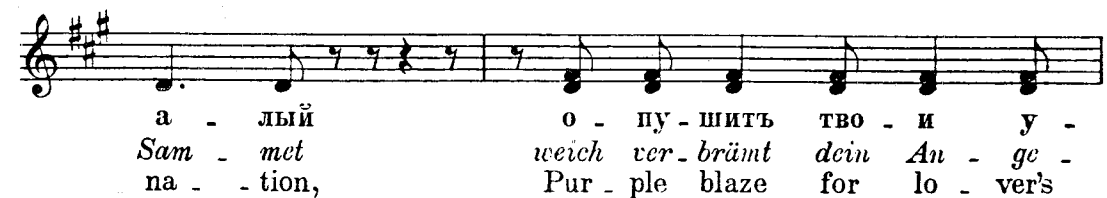


234 Alla marcia
15

Дѣйствие Четвертое
Vierter Aufzug Act IV



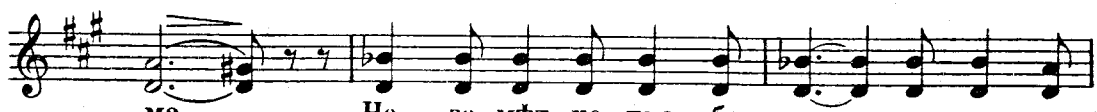
*) 9 Корнѣи
9 Chorführerinnen
9 Voices



ppp

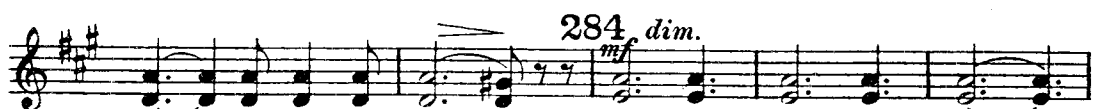


Каш-ки медъ изъ устъ поль-ет - ся ча-ро-ва-ні-емъ у-
Wie-sen-klée gibt dei-ner Re-de sü-ße An-mut, Lei-den-
 Ti-ny flow'r in corn-fields grow-ing, In her tress-es find they



ма, — Не за-мѣт-но про-бе-рет-ся вѣду-шу
schaft, — Ro-te Nel-ke dei-ner See-le Mut und
 rest! — Scent-ed clo-ver, plant dis-cern-ing, In her

284 *dim.*



ли-ка-я Дре-ма, — вѣду-шу ли-ка-я —
Zü-hig-keit ver-schaft, Mut und Zü-hig-keit —
 words thy hon-ey pour! — Jas-mine, woo her heart from

Весна — *Frühlingsfee*
 Fairy Spring

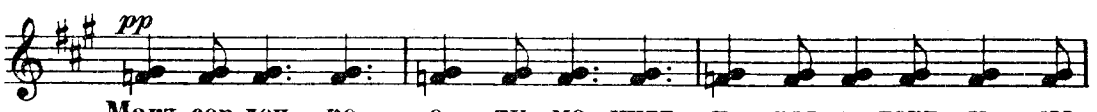
3



Дре-ма.
ver-schaft.
 hour to hour!

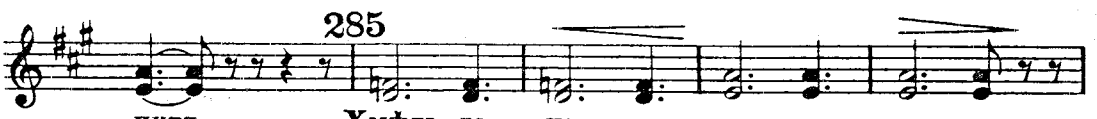
су-докъ у-сы-пить,
nunft in Schlummer ein,
 sen-ses, soothe her mind!

pp



Макъ сердеч-ко о-ту-ма-нитъ и раз-судокъ у-сы-
Mohn be-täubt das trau-te Her-ze, wiegt Vernunft in Schlummer
 Drow-sy pop-py, slum-ber la-den, Lull her sen-ses, soothe her

285



пить, Хмѣль ла-ни-ты на-ру-мя-нитъ
ein, — Hop-fen macht er-glühn die Wan-gen
 mind! Po-tent vine, sub-due this maid-en,

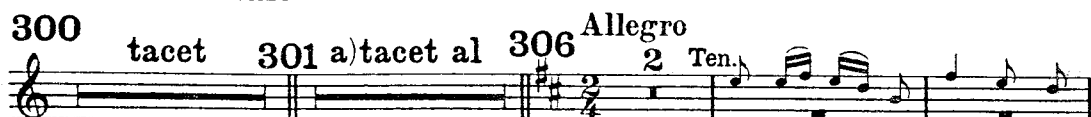
5 286 d) *tacet al*



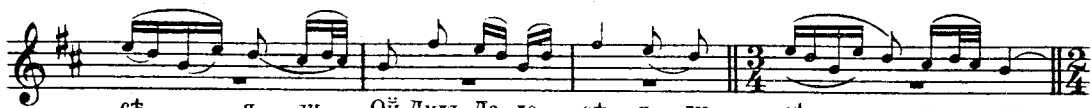
и го-лов-ку за-кру-житъ.
und ver-dreht das Köp-fe-lein!
 Love's own fet-ters fast may bind!

Финалъ. Finale.

300 *tacet* 301 a) *tacet al* 306 *Allegro* 2 *Ten.*



А мы про-со-сѣ-я-ли,
Uns-re Hir-se sä-ten im
 Gold-en-grain we scat-ter far



сѣ-я-ли, Ой, Дидъ Ла-до-сѣ-я-ли, сѣ-я-ли.
Fel-de wir, Oi, Did La-do, sä-ten im Fel-de wir.
 o'er the plain — Hi, Did La-do, scat-ter — o-ver the plain.

Общій Хоръ (Другая сторона) — *Allgemeiner Chor*
 Full Chorus (2nd Half)


А мы про-со-вы-топ-чемъ, вы-топ-чемъ,
Eu-re Hir-se wol-len zer-tre-ten wir,
 We will quick-ly tram-ple the grain ye-sow



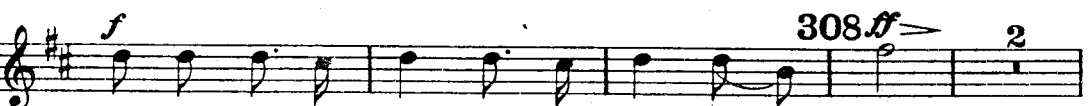
Ой, Дидъ Ла-до вы-топ-чемъ, вы-топ-чемъ
Oi, Did La-do, wol-len zer-tre-ten wir,
 Hi, Did La-do tram-ple the grain that-ye

307



Ой! — А мы ко-ней вы-пустимъ, вы-пу-стимъ.
Oi! — Uns-re Pfer-de trei-ben wir hin aufs Feld
 sow! — We will drive our horses o-ver ev'-ry field

308 *f* 2



Ой, Дидъ Ла-до вы-пу-стимъ, вы-пу-стимъ! Ой!
Oi, Did La-do, trei-ben wir hin aufs Feld!
 Hi, Did La-do drive them far o-ver the field!

f

А мы ко-ней вы-купимъ, вы-купимъ, Ой, Дидъ Ла-до
Uns-re Pfer-de lö-sen wir wie-der ein- Oi, Did La-do,
 We will pay fine ran-som to buy— them back Hi, Did La-do,

Basso

вы-купимъ, вы-купимъ!
Pfer-de ein?
 lö-sen wir wie-der ein!
 buy— them back!

309

f

А мы да-димъ дѣ-ви-цу, дѣ-ви-цу, Ой, Дидъ Ла-до
Ge-ben euch ein schö-nes Mäg-de-lein, Oi, Did La-do
 Just a— ten-der maid-en we of-fer you, Hi, Did La-do

1 mf

дѣ-ви-цу, дѣ-ви-цу, дѣ-ви-цу.
ge-gen ein Mäg-de-lein, Mäg-de-lein.
 just a maid we of-fer you, Just a— maid.

f

А на-ше-го пол-ку у-бы-ло, у-бы-ло,
Uns-re Schar wird klei-ner, klei-ner
 Then by— one— the— num-ber will be all the less,—

mf f

Ой, Дидъ Ла-до у-бы-ло! Ой!
Oi, Did La-do klei-ner Oi!
 Hi, Did La-do all the less!

310

312

318

Andante

Снѣг. — Schneefl.

Sneг

b) tacet c) tacet al

Послѣд-ній взглядъ те-бѣ, мй ми-
ja, ha-be Dank für dei-ne Lie-
 And with this glance re-ceive my spi-

319

Народъ — Volk
People

ppp

О, чуд-но-е, не-слы-хан-но-е ди-во! Какъ
O wun-der-ba-res, schau-rig schönes Schauspiel! Wie
 What marvel here, what strange mysterious won-der! As

веш-ній снѣгъ о-на предъ солнцемъ та-етъ, и дѣ-
Len-zes-schnee zerschmilzt sie in der Son-ne, das Jung-
 fall-ing snow will va-nish neath the glow-ing sun, so fades—

Cadenza

вущ-ки — Снѣ-гу — роч-ки ужъ нѣтъ...
fräu-lein, Schneeflöck-chen ist nicht mehr...
 the child, Sne-gou-roch-ka is gone...

320 d) Allegro molto

14 321

Народъ — Volk
People

mf f

Мизгирь, Мизгирь! Ку-да ты!
Mis-gir, Mis-gir! was tust du?
 Mis-kir! Mis-kir! a mo-ment,

(Въ ужасѣ) (entsetzt)
(in horror)Recit.
Moderato

ff 1 pp 322 18

Стой! По-гибъ онъ!
Halt! Er-trun-ken!
 stay! He has van-ished!

Maestoso a piacere

323 e)

Лель — Lehl
Lell

Allegro maestoso

2

нѣтъ те-бѣ въ мѣ-рѣ кра-ше! Свѣтъ и си-ла, богъ Я-ри-ло
kei-ner grö-ßer ist denn du! Le-bens-spen-den-der Ja-ri-lo,
 we will praise thee for e-ver! Oh thou sun-light of Ya-ri-lo,

